

ምንዙህ

emollitus, *delicatus* vid. sub መዘህ :

TraCES en

mənzuh ምንዙህ : *mənzuh* ‘
delicato ’ ለአምላክ : በመኑ : ናስተማሰሎ :
 ለአቡነ : ትጉሀ : በኖህን : ዘድህን : እማዩ : አይህ :
 ወበሚመ : በአብርሃም : ፍሡሕ : በይስሕቅን :
 ንጹሕ : ወበያዕቆብን : ምንዙህ : ‘ *A chi possiamo
 paragonare il vigile Padre nostro, a Noé, che si
 è salvato dall’acqua del diluvio? forse al gioioso
 Abramo, al puro Isacco o al delicato Giacobbe?*
 ’ Bausi 2003, 4 § 7 (ed.), Bausi 2003, 3 § 7
 (tr.) (‘«delicato»: etiopico *mənzuh* sembra però
 avere un significato non del tutto positivo, vd.
 Dillmann 1865, 211; Leslau 1987, 353 respinge
 il significato positivo di «honnête homme, fort
 constant dans son propos», proposto da Grébaud
 1952, 99.’ Bausi 2003, 3 n. 12)

Grébaud

ምንዙህ : *mənzuh* «*honnête homme, fort
 constant dans son propos* » — ድልድል : Ms.
 {DiLBNFabb217}, fol. 41v. Grébaud 1952, 99

Leslau

ምንዙህ *mənzuh* *spoiled*, *pampered*,
delicate, *soft* (Grébaud 1952, 99 = Amh. *dələddəl*
 ‘honnête homme, fort constant dans son propos’;
 while it is true that Amh. *dələddəl* also means
 ‘sincere, loyal,’ the meaning of *dələddəl* is also
 ‘one who is well-off and comfortable,’ and this is
 the meaning of *dələddəl* in this context.) Leslau
 1987, 353a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 31.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added LB* on 31.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 26.10.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added comment* on 25.10.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 25.10.2018
- Magdalena Krzyżanowska *added Leslau* on 25.10.2018
- Leonard Bahr *root* on 2.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017